



Najnovije vesti

Dobro došli na nedeljni brifing za medije Specijalizovanih veća Kosova na kome želimo da vam damo pregled aktuelnih vesti o aktivnostima suda i pružimo priliku da postavljate pitanja.

Nakon što su mediji u više navrata objavili vest o prevodu prvostepene presude u predmetu protiv Pjetera Šalje i o tome da je tekst presude dostupan javnosti, želimo da objasnimo da je 4. septembra zavedena nerevidirana verzija prevoda cele presude na albanski koja je od tada na raspolaganju g. Šalji i njegovom braniocu. Sekretarijat je obavestio sud da se očekuje da će konačni, revidirani prevod biti spreman u oktobru 2024.

Javna verzija prvostepene presude na engleskom jeziku objavljena je 24. septembra sa neophodnim redakcijama u cilju zaštite interesa svedoka i žrtava. Ta javna redigovana verzija prvostepene presude može se naći na veb sajtu Specijalizovanih veća.

S obzirom na obavezu da svi dokumenti budu prevedeni prema najvišim standardima, finalizacija prevoda dokumenata u predmetima koji se vode na engleskom jeziku zahteva određeno vreme. Međutim, treba reći da Specijalizovana veća daju najveći prioritet prevodu presuda i svih drugih dokumenata koji se optuženom moraju dostaviti na njegovom jeziku.

Zasedanja u predmetu protiv Hašima Tačija, Kadrija Veselija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija održavana su cele nedelje.

U utorak je održana statusna konferencija na kojoj je bilo reči o rokovima i planiranju suđenja. Predsedavajući sudija je obavestio prisutne da je do petka, 27. septembra, primio svedočenja 159 svedoka koja su predočena na različite načine, uključujući davanjem iskaza u sudnici, prihvatanjem u pismenom obliku i kombinacijom ta dva vida svedočenja.

Od tih 159 svedoka, 88 je dalo iskaz u sudnici, uključujući svedoke čije je svedočenje prihvaćeno u pismenom obliku, a koji su pristupili sudu radi unakrsnog ispitivanja. Svedočenje 71 svedoka prihvaćeno je samo u pismenom obliku, primenom pravila 153 i 155.

Što se tiče svedoka tužilaštva koji tek treba da svedoče, predsedavajući sudija je istakao da je tužilaštvo nedavno obavestilo panel da namerava da pozove još 65 svedoka koji će dati iskaz u sudnici i zatraži usvajanje još 54 pismene izjave.

S obzirom da je planirani rok za okončanje izvođenja dokaza tužilaštva april 2025. godine, na konferenciji je bilo reči i o daljim koracima koji bi mogli da doprinesu efikasnosti suđenja. Konkretno, predsedavajući sudija je pitao tužilaštvo da li očekuje da će završiti izvođenje dokaza u planiranom roku i na koji način. Tužilaštvo

1





je objasnilo da namerava da dodatno racionalizuje broj svedoka koji će dati iskaz u sudnici i pozove manje svedoka nego što je trenutno procenjeno.

Tokom nedelje na ovom suđenju su svedočila četiri svedoka. Svedok koji je dao iskaz u ponedeljak ujutro svedočio je uz primenu zaštitnih mera, uglavnom na poluzatvorenoj sednici. Prema sažetku koji je tužilaštvo pročitalo u sudnici, svedok je civil, kosovski Albanac, koji je 1998. godine bio zatvoren u bazi OVK i tamo zlostavljan.

Nakon ovog zaštićenog svedoka, tužilaštvo je pozvalo Ahmeta Rahmanaja, koji je tokom inkriminisanog perioda bio pripadnik jedinice vojne policije OVK zvane "Ljumi". Njegovo svedočenje je vođeno na javnoj sednici i završeno je u ponedeljak popodne.

U sredu je putem video-linka svedočila Stamena Jelić. Prema sažetku tužilaštva, pripadnici OVK odveli su u avgustu 1999. godine njenog muža Marka Jelića iz njihove kuće u Orahovcu i od tada mu se gubi svaki trag. Svedokinja je najvećim delom svedočila na javnoj sednici.

Jutros je počelo svedočenje četvrtog svedoka za ovu nedelju. To je 95. svedok koga je tužilaštvo pozvalo da dâ iskaz u sudnici. Ovaj svedok u celosti svedoči na zatvorenoj sednici.

U istom predmetu, panel je 2. oktobra prihvatio predlog zastupnika žrtava da se izmene zaštitne mere odobrene jednoj od žrtava koja svedoči u postupku.

Konferencije za pripremu suđenja u predmetu protiv Sabita Januzija, Ismeta Bahtijarija i Hadžija Šalje zakazane su za 7, 8 i 9. oktobar i održavaće se od 09:30 do 16:00 časova, u zavisnosti od potrebe. Pored toga, kao rezervni dani planirani su 10. i 11. oktobar. Predloženi datum početka suđenja je 11. novembar 2024.

Sekretar je 30. septembra obavestio pretresni panel da je gđa. Marion Karin uslovno imenovana za kobranioca Ismeta Bahtijarija.

